

美丽的城堡

金子美铃全集

金子美铃 著
阎先会 译

中国水利水电出版社

美丽的城堡

金子美铃 著
阎先会 译

中国美术学院美术考级教材

图书在版编目 (CIP) 数据

金子美铃全集: 全3册 / (日) 金子美铃著; 阎先会译. —北京: 中国戏剧出版社, 2012.6

ISBN 978-7-104-03743-9

I. ①金… II. ①金… ②阎… III. ①儿歌-作品集-日本-现代 IV. ①I313.82

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第090923号

金子美铃全集: 美丽的城堡

图书策划: 吴宏凯

责任编辑: 丁纪红

装帧设计: 王 芳

责任印制: 冯志强

出版发行: 中国戏剧出版社

出 版 人: 樊国宾

社 址: 北京市海淀区紫竹院路116号嘉豪国际中心A座10层

网 址: www.theatrebook.cn

电 话: 010-58930221 58930237 58930238
58930239 58930240 58930241 (发行部)

传 真: 010-58930242 (发行部)

读者服务: 010-58930221

邮购地址: 北京市海淀区紫竹院路116号嘉豪国际中心A座10层
(100097)

印 刷: 山东临沂新华印刷物流集团

开 本: 787mm × 1092mm 1/32

印 张: 19.625

字 数: 300千

版 次: 2012年6月 北京第1版第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-104-03743-9

定 价: 48.00元 (全3册)

版权专有, 违者必究; 如有质量问题, 请与出版社联系调换。

作者简介

金子美铃原名金子照，美铃是她的笔名。明治三十六年（1903），出生在日本山口县大津郡仙崎村（今属于长门市），二十岁开始发表作品，是活跃于日本大正末期至昭和初期的著名童谣诗人，曾经被誉为“年轻的童谣诗人中的一颗巨星”（西条八十的评语）。

昭和五年（1930），年仅二十六岁的金子美铃以自杀的方式离开了人世，留下一个年幼的女儿和三本写满童谣的记事本，共计童谣作品512首。时隔半个多世纪，她的作品奇迹般地被发掘出来，并重新出版，以其特有的纯净明亮的文笔，风靡一时。金子美铃热至今不衰，特别是2011年日本“3·11”大地震期间，金子美铃的童谣被媒体称作“疗治心灵创伤的良药”广为阅读。

译者简介

阎先会，出生于山东省微山湖畔，旅居日本多年。现供职于日本某语言学院，长期从事中日两国民间文化交流及翻译工作。

目 录



天空的尽头

纸拉门·····	2
大海里的鱼儿·····	4
云·····	5
小剧场·····	6
蔬菜店的鸽子·····	7
天空的尽头·····	8
乐 队·····	9
变戏法的小木槌·····	10
女儿节·····	11
长瘤子·····	12
《竹取物语》里的女孩·····	13
一寸法师·····	15
大海里的龙宫·····	16

麻雀的家	17
日月贝	18
庙会的时候	19
雀妈妈	20
月亮和云彩	21
爱哭鼻子的小孩	22
小小的疑惑	23
老母鸡	24
夕 颜 (葫芦花)	25
箱子的家	26
栗 子	27
肉刺儿	28
庙会过后	29
紫云英的田亩	30
濑户的雨	31
内海外海	32
大海的孩子	33

沙子的王国

编麦秆儿的孩子的歌	36
桂 花	37
睫毛上的虹	38
洋 灯 (煤油灯)	39

捡橡子·····	40
初 秋·····	41
蟋 蟀·····	42
偷懒的座钟 ·····	43
沙子的王国 ·····	44
瞎眼睛的马 ·····	45
草 原·····	46
白天的烟花 ·····	47
几座山·····	48
光的秀发 ·····	49
七夕的细竹 ·····	50
带花纹的衣裳·····	51
喷水的龟 ·····	52
行军象棋 ·····	53
鬼味噌·····	54
美丽的城 ·····	55

吊丧的日子

魔法的手杖 ·····	58
某一家的钟表·····	59
博多人偶 ·····	60
忙碌的天空 ·····	61
暖洋洋的秋天·····	62

放河灯·····	63
邮局里的山茶花·····	64
燕子的笔记本·····	65
四 月·····	66
茅草花·····	67
彩 纸·····	68
半夜里的风·····	69
白天的电灯泡·····	70
被遗忘的歌谣·····	71
天空的颜色·····	72
树·····	73
闹别扭的时候·····	74
海 鸟·····	75
扑克牌的女王·····	76
渔夫叔叔·····	77
吊丧的日子·····	78

下

大 渔

大 渔	82
正月和月亮	83
秋天的消息	84
捉迷藏	85
山 岭	86
白昼的月亮	87
我的故乡	88
骨 牌	89
小镇上的马	90
月亮的小舟	91
编故事	92
摔倒的地方	94
卖 梦	95
漂浮岛	96
大文字	97
弹子球	98
树叶的小船	99

松 果.....	100
天 人.....	101
吵架之后	102
孩子们的钟表.....	103
故事里的王国	104
杜鹃花.....	105
没有妈妈的小鸭子	106
玻 璃.....	107
小石子.....	108
鸢	109
月亮升起来了.....	110
桑的果实	111
国王的马	112
乳汁的河	113
幻 灯.....	114
护城河边	115
红色的小舟	116
做“丧事”的游戏	117

大人的玩具

神 轿.....	120
送电报.....	121
眸 子.....	122

花瓣的海洋	123
烧荒和蕨菜	124
转学来的孩子	125
神奇的港湾	126
粉 雪	127
我的蚕宝宝	128
黄 昏	129
没有家的鱼	130
织 布	131
沙盘盆景	132
海边的石子	133
太阳光	134
大人的玩具	135
蝉的衣裳	136
花店的老爷爷	137
坏孩子的歌	138
草的山坡	139
鱼儿的春天	140
长长的梦	141
魔术师的手掌	142
庙会的太鼓	143
庙会的次日	144
邻村的庙会	145

春天的早晨	146
雨晴了	147
云的颜色	148
睡觉的小船	149
邻家的孩子	150
石片儿	151
鱼儿出嫁	152
老奶奶的故事	153
萤火虫的季节	154
模 仿	155
花的名字	156
乡村的画	158

昨天，庙会上的花车

买果子	162
卖鱼的大婶	163
莲 花	164
燕子妈妈	165
橡果和孩子	166
魔术师	167
乡 村（一幅乡村画）	168
幸 福	169
我和公主	170

马戏团的小屋·····	172
大殿前的樱花树·····	173
老祖母和净琉璃·····	175
帆·····	177
蚊 帐·····	178
雨 后·····	179
走向大海·····	180
天空的鲤鱼·····	181
晴 空·····	182
柳树和燕子·····	183
海和海鸥·····	184
沙扬娜拉·····	185
雷雨中的出征·····	186
看不见的东西·····	187
书和大海·····	188
烟 花·····	190
赛 跑·····	191
簪 子·····	192
昨天，庙会上的花车·····	193



学生时代的金子美铃



作者手稿《弹子球》

上

——
天空的

尽头

纸拉门

房间的纸拉门上，画着一座楼

石头的墙壁洁白美丽
伸向天空十二层
共有房间四十八

一间房子里落着一只苍蝇
其他房间都是空的

空空的四十七间房子
谁会搬进来住呢

一扇窗子开着
哪个小孩会来偷窥呢